

# Translation

Mr. Ali Al-Mohammad

8



## *Expo 2020 Dubai*

*Migrant workers at Dubai's Expo 2020 face widespread labor exploitation and racial discrimination, according to a new report by a human rights group.*

*Workers at the event say they were made to pay illegal recruitment fees, had their passports confiscated and wages withheld, found the report by the Equidem consultancy.*

*The international fair hopes to welcome 25 million visitors and has attracted sponsorship from major brands as well as stars including Cristiano Ronaldo. It has been called the 'world's greatest show' and presents the latest in sustainability and technology.*

*However, while the event has offered the UAE an opportunity to burnish its credentials as a globalized place attractive to tourists and investors, it has also drawn scrutiny over the treatment of migrant workers.*

*Interviews with about 70 workers at the event found that conditions breached the UAE's labor laws, with illegal practices including the retention of staff passports and the non-payment of wages.*

*83 per cent of the interviewees said they had to pay illegal recruitment fees and/or were not paid in full, while 37 per cent reported three or more indicators of forced labor.*

*An unnamed Indian national told the rights group he had not received full payment for his work, despite receiving assurances from his bosses to the contrary.*

*"They treat the staff like slaves, I mean modern-day slavery," he told Equidem.*

*Another worker, who also spoke on the condition of anonymity,*

*said there was also a lot of racial discrimination at Expo 2020 Dubai.*

*“Some of the workers were given redundancy but especially among the Africans, they were given redundancy without pay,” she said.*

*Foreigners outnumber locals nearly nine to one in the UAE. Undergirding the machinery of daily life is the country’s labor sponsorship system, which employs millions of low-paid workers from Africa the Middle East and Southeast Asia and has long drawn accusations of mistreatment for failing to ensure fair wages, hours and living conditions.*

*Citing its findings, Equidem called on the Emirati authorities to protect workers by enforcing its labor laws and by ending a ban on trade unionism.*

*The organization’s chief executive said there was a “significant disconnect” between the UAE’s ambition of being a modern, cosmopolitan state and its forced labor practices.*

*“If women and men are being subjected to these exploitative practices at Expo 2020 Dubai, where the resources available for monitoring labor compliance and the standards applied are higher than the national labor regime, questions must be raised about the risks of forced labor and other forms of exploitation in the UAE more broadly,” he added.*

\*\*\*

*Migrant workers at Dubai’s Expo 2020 face widespread labor exploitation and racial discrimination, according to a new report by a human rights group.*

*يواجه العمال المهاجرون في معرض إكسبو 2020 بدبي استغلالاً للعمالمة وتمييزاً عنصرياً على نطاق واسع وفقاً لتقرير جديد صادر عن مجموعة حقوقية.*

*Workers at the event say they were made to pay illegal recruitment fees, had their passports confiscated and wages withheld, found the report by the Equidem consultancy.*

ويقول العمال في هذا الحدث انهم اجبروا علي دفع رسوم توظيف غير قانونية وان جوازات سفرهم قد صودرت وان رواتبهم قد حُجبت/عُلقت، وذلك بناءً على تقرير صادر عن مجموعة ايكويديم الاستشارية.

*The international fair hopes to welcome 25 million visitors and has attracted sponsorship from major brands as well as stars including Cristiano Ronaldo.*

ويأمل/يطمح القائمون على المعرض الدولي استقبال 25 مليون زائر، وقد اجتذب رعاية من العلامات التجارية الكبرى / من كبريات العلامات التجارية وكذلك نجوم منهم كريستيانو رونالدو.

*It has been called the 'world's greatest show' and presents the latest in sustainability and technology.*

لقد أطلق عليه "أعظم عرض في العالم" ويقدم آخر ما تم التوصل إليه في مجال الاستدامة والتكنولوجيا.

*However, while the event has offered the UAE an opportunity to burnish its credentials as a globalized place attractive to tourists and investors, it has also drawn scrutiny over the treatment of migrant workers.*

يلمع: "burnish"

أوراق اعتماد: "credentials"

ولكن "to burnish its credentials" تعني في سياقنا "تلمع صورتها/ تحسين مكانتها".

سياح: "tourists"

مستثمرين: "investors"

تدقيق: "scrutiny"

ولكن في حين ان هذا الحدث أتاح لدولة الإمارات العربية المتحدة فرصة لتلميع صورتها كمكان معولم جذاب للسياح والمستثمرين، فقد أدى إلى التدقيق في معاملة العمال الوافدين.

*Interviews with about 70 workers at the event found that conditions breached the UAE's labor laws, with illegal practices including the retention of staff passports and the non-payment of wages.*

وجدت مقابلات أجريت مع حوالي 70 عاملاً في الحدث أن ظروف العمل هذه انتهكت قوانين العمل في دولة الامارات من خلال ممارسات غير قانونية متضمنة الاحتفاظ بجوازات سفر الموظفين وعدم دفع الأجور.

83 per cent of the interviewees said they had to pay illegal recruitment fees and/or were not paid in full, while 37 per cent reported three or more indicators of forced labor.

قال 83 في المائة ممن تمت مقابلتهم انهم اضطروا لدفع رسوم توظيف غير قانونية أو لم يتلقوا أجورهم بالكامل أو كلا الأمرين معاً، بينما أشار 37 في المائة عن ثلاثة أو أكثر من مؤشرات العمالة القسرية.

An unnamed Indian national told the rights group he had not received full payment for his work, despite receiving assurances from his bosses to the contrary.

Unnamed: لم يذكر اسمه

طائرة مسيرة (بدون طيار): Unmanned airplane:

أخبر مواطن هندي لم يذكر اسمه المجموعة الحقوقية أنه لم يتلق أجره عمله بالكامل على الرغم من تلقيه تأكيدات من رؤسائه بعكس ذلك.

"They treat the staff like slaves, I mean modern-day slavery," he told Equidem.

عبيد: "slaves"

حيث قال للايكويديم: "انهم يعاملون طاقم العمل كالعبيد.. أعني عبودية العصر الحديث".

Another worker, who also spoke on the condition of anonymity, said there was also a lot of racial discrimination at Expo 2020 Dubai. "Some of the workers were given redundancy but especially among the Africans, they were given redundancy without pay," she said.

وقالت عاملة أخرى اشترطت عدم الكشف عن هويتها ان هناك أيضاً الكثير من التمييز العنصري في معرض إكسبو دبي 2020: "تم الاستغناء عن/تسريح بعض العمال، لكن ذلك كان دون دفع أجر عندما يتعلق الأمر بالأفارقة على وجه الخصوص".

That's all for today.

See you next time!

Al-Anwar's Translation of the Rest of the Text:

Foreigners outnumber locals nearly nine to one in the UAE. Undergirding the machinery of daily life is the country's labor sponsorship system, which employs millions of low-paid workers from

*Africa the Middle East and Southeast Asia and has long drawn accusations of mistreatment for failing to ensure fair wages, hours and living conditions.*

يفوق عدد الأجانب عدد السكان المحليين في الإمارات العربية المتحدة بنحو تسعة مقابل واحد. يعتمد نظام الحياة اليومية في البلاد على نظام كفالة العمال الذي بدوره يوظف الملايين من العمال ذوي الأجور المنخفضة من إفريقيا والشرق الأوسط وجنوب شرق آسيا. ولطالما وجهت اتهامات بسوء المعاملة لفشله في ضمان أجور وساعات عمل وظروف معيشية عادلة.

*Citing its findings, Equidem called on the Emirati authorities to protect workers by enforcing its labor laws and by ending a ban on trade unionism.*

دعت إيكويديم مستشهدة باستنتاجاتها السلطات الإماراتية إلى حماية العمال من خلال تعزيز قوانين العمل وإنهاء الحظر المفروض على النقابات العمالية.

*The organization's chief executive said there was a "significant disconnect" between the UAE's ambition of being a modern, cosmopolitan state and its forced labor practices.*

قال الرئيس التنفيذي للمنظمة إن هناك "انفصالاً كبيراً" بين طموح دولة الإمارات في أن تكون دولة حديثة وعالمية وبين ممارسات العمالة القسرية فيها.

*"If women and men are being subjected to these exploitative practices at Expo 2020 Dubai, where the resources available for monitoring labor compliance and the standards applied are higher than the national labor regime, questions must be raised about the risks of forced labor and other forms of exploitation in the UAE more broadly," he added.*

وأردف قائلًا: "إذا تعرض النساء والرجال لهذه الممارسات الاستغلالية في إكسبو دبي 2020 حيث الموارد المتاحة لرصد الامتثال العمالي والمعايير المطبقة أعلى من نظام العمل الوطني، فيجب طرح أسئلة حول مخاطر العمالة القسرية وأشكال أخرى من الاستغلال في الإمارات على نطاق أوسع."

**THANK YOU 😊**